

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХЕРСОНСЬКИЙ МОРСЬКИЙ ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ РИБНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ

Циклова методична комісія «Суспільно-гуманітарні дисципліни»

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова ЦМК

Ольга БАГІНСЬКА

Протокол №1 від «31» серпня 2023р.

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Викладач	Жмур Ірина Вікторівна, викладач вищої категорії Багінська Ольга Олександрівна, викладач вищої категорії
Контактний телефон	
E-mail	
Навчальна дисципліна	Ділова англійська мова
Назва освітньої програми	Судноводіння на морських шляхах
ОКР	Фаховий молодший бакалавр
Галузь знань	27 Транспорт
Спеціальність	271 Морський та внутрішнійводний транспорт
Спеціалізація	271.01 Навігація і управління морськими суднами
Форма навчання	денна
Курс/ семестр	4 курс, VIII семестр
Обсяг дисципліни в годинах/ кредитах ECTS	45 годин/1,5 кредити Практичні заняття – 30 годин Самостійна робота – 15 годин
Статус дисципліни	Нормативна
Мета вивчення дисципліни	Метою вивчення навчальної дисципліни «Ділова англійська мова» є формування у здобувачів фахової передвищої освіти професійно-комунікативних компетенцій, на виконання вимог для отримання необхідних навичок у спілкуванні англійською мовою на теми, передбачені програмою дисципліни.

ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ

IV курс VIII семестр

Модуль 2

Розділ 3. Лоції. Англійські морські карти.

Тема 3.1. Вогні Словник. Текст по темі “Вогні”

Тема 3.2. Тексти оригінальних англійських лоцій

Тема 3.3. Скорочені позначення вогнів на морських картах

Тема 3.4. Буї та берегові знаки. Словник Тексти з лоції

Тема 3.5. Скорочення позначення буїв та берегових знаків на картах

Тема 3.6. Небезпека. Словник. Тексти з лоції

Тема 3.7. Робота з оригінальними текстами з лоції

Тема 3.8. Якірні стоянки. Словник. Переклад текстів з оригінальних лоцій.

<p>Тема 3.9.Скорочення позначення якірних стоянок на морських картах</p> <p>Тема 3.10.Наставляння. Робота з словником, текстами з лоції.</p> <p>Тема 3.11.Скорочення в англійських оригінальних морських картах</p> <p>Тема 3.12.Прилив. Відлив. Робота з словником</p> <p>Тема 3.13.Переклад англійських текстів з морської лоції</p> <p>Тема 3.14.Скорочені позначення типів ґрунту на картах.</p> <p>Тема 3.15.Скорочені позначення вогнів, знаків та сигналів на картах.</p> <p>Тема 3.16.Скорочені позначення вогнів, знаків та сигналів на картах.</p> <p>Тема 3.17.Загальні скорочення. Введення та вивчення нових слів.</p> <p>Тема 3.18.Загальні скорочення на картах</p> <p>Тема 3.19.Заголовки карт. Примітка, застереження на картах.</p> <p>Тема 3.20.Робота з оригінальними англійськими картами</p> <p>Тема 3.21.Робота з оригінальнимианглійськими картами</p> <p>Комплексна контрольна робота</p>	
Загальнікомпетентності, спеціальні (фахові) компетентності	КСП-06. Використанняанглійськоїмови в усній і письмовійформі.
Програмнірезультатинавчання	ПРН 03. Володіти і розуміти англійську мову для досягнення комунікативних цілей.
Політика курсу	<p>Дотриманняакадемічноїдобросоцесностіпередбачає, що вся робота на екзаменах та залікахмаєвиконуватисяіндивідуально, керуючисьвласнимизнаннями, уміннями та навичками. Посилання на всіресурси та джерела (наприклад, у рефератахчипрезентаціях) повинні бути чітковизначені та оформленіналежним чином.</p> <p>Система вимог:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необхідним є вивченнянавчальногоматеріалуза кожною темою; - виконувативсївидизавдань, передбаченихобсягом і змістомнавчального курсу; - не спізнюватися на заняття (аудиторні та під час онлайн-навчання); - не розмовляти на заняттях, не користуватись телефоном та іншимигаджетами(за виняткомдозволувикладача при виконаннізавдань); - на заняттяприходити у формі; - не пропускатизаняття без поважних причин; - обов'язковим є відпрацюваннявсіхпропущених занять (незалежновід причини пропуску) у відведенийвикладачем час (згіднографікупроведенняконсультацій); - в разіневиконаннясвоєчаснозавданьпідсумковаоцінказнижується; - активно брати участь в навчальному процесі; - бути терпимим, відкритим, відвертим, доброзичливим до однокурсників та викладача;

	<p>- конструктивно підтримувати зворотний зв'язок на заняттях;</p> <p>- дотримуватися академічної відповідальності та доброчесності (списування і плагіат заборонені).</p>
<p>Форми поточного та підсумкового контролю</p>	<p>Система оцінювання результатів успішності засвоєння знань, вмінь, комунікацій, автономності та відповідальності здобувачів освіти включає поточний, модульний (відповідно визначеному змістовому модулю), та підсумковий/семестровий контроль результатів навчання.</p> <p>Поточний контроль здійснюється протягом семестру під час проведення практичних та самостійних робіт, що передбачені робочим навчальним планом згідно з темами робочої навчальної програми.</p> <p>Семестровий/підсумковий контроль для денної форми навчання проводиться у формі диференційованого заліку/екзамену.</p> <p>В умовах дистанційного навчання контроль здійснюється синхронно та/або асинхронно, за допомогою інтерактивного тестування, на відеоконференціях, через виконання завдань, наданих через платформу Google Classroom.</p> <p>Поточний контроль.</p> <p>а) контроль на практичних заняттях:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вибіркоче опитування перед початком занять; - фронтальне опитування та фронтальна перевірка домашнього завдання; - тести; - письмова контрольна робота; - оцінка активності курсантів на занятті. <p>б) контроль виконання позааудиторної роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - перевірка конспектів; - індивідуальна співбесіда; - проведення навчальних конкурсів на краще знання навчальної дисципліни. <p>Підсумковий контроль.</p> <ul style="list-style-type: none"> - іспит.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ КУРСАНТІВ

Підсумковий бал з навчальної дисципліни визначається як середнє арифметичне балів, отриманих здобувачем протягом семестру та балів, набраних при підсумковому контролі.

Оцінка «12» виставляється:

- За вміння передати свої міркування з широкого кола питань, використовуючи різноманітні мовні засоби. За вміння правильно переказати морську тему. За детальне розуміння тривалого мовлення.
- За знання спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання, не допускаючи фонетичних помилок .
- За відмінні знання спеціальної лексики відносно англійських морських лоцій та найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських картах.
- За уміння вести бесіди на ділові теми в обсязі передбаченому у програмі, не допускаючи фонетичних помилок

- За знання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів.
- За знання команд на руль при постановці на якір, при швартуванні і буксируванні.
- За знання фраз стандартного навігаційного словника ІМО без фонетичних помилок, за знання правил МППЗС.

Оцінка «11» виставляється:

- За вміння передати свої міркування з широкого кола питань, використовуючи різноманітні мовні засоби. За вміння правильно переказати морську тему. За повне розуміння тривалого мовлення.
- Вміння без підготовки висловлюватись і вести бесіду в межах вивчених тем.
- За знання спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання, не допускаючи фонетичних помилок.
- За дуже добрі знання спеціальної лексики відносно англійських морських лоцій та найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських картах.
- За уміння вести бесіди на ділові теми в обсязі передбаченому у програмі, не допускаючи деяких помилок, які не впливають на зміст речення.
- За знання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів, за вміння правильно перекладати ділові папери без помилок.
- За знання команд на руль, при постановці на якір, при швартуванні і буксируванні, за знання правил МППЗС без помилок.

Оцінка «10» виставляється:

- За вміння передати свої міркування з широкого кола питань, використовуючи різноманітні мовні засоби. За вміння правильно переказати морську тему. За достатньо розуміння тривалого усного мовлення.
- Вміння без підготовки висловлюватись і вести бесіду в межах вивчених тем.
- За дуже добрі знання спеціальної лексики відносно англійських морських лоцій та найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських картах, допускаючи незначні фонетичні помилки.
- За знання спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна, за знання правил МППЗС.
- За вміння вести бесіди на ділові теми в обсязі передбаченому у програмі, допускаючи незначні помилки, які не впливають на зміст речення.
- За фундаментальні знання найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських картах.
- За знання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів, за уміння правильно перекладати ділові папери, не допускаючи помилок.

Оцінка «9» виставляється:

- За вміння правильно переказати морську тему. За достатнє розуміння тривалого мовлення.
- За добрі знання спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання, допускаючи деякі фонетичні помилки
- За знання спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна, допускаючи деякі незначні фонетичні помилки.
- За знання правил МППЗС.
- За вміння вести бесіди на ділові теми в обсязі передбаченому у програмі, допускаючи деякі помилки при складанні речень, які не впливають на зміст речення.
- За достатні знання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів.
- За добрі знання найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських

картах.

- За вміння давати повні відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі.

Оцінка «8» виставляється:

- За правильний переказ морської теми. Вміння отримувати загальне розуміння усного мовлення.
- За достатні знання спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання допускаючи деякі фонетичні помилки.
- За знання спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна, допускаючи деякі фонетичні помилки
- За знання правил МППЗС.
- За уміння вести бесіди на ділові теми в обсязі передбаченому у програмі, допускаючи помилки при складанні речень, які не впливають на зміст речення.
- За добрі знання найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських картах
- За уміння давати повні відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі в достатньому обсязі.

Оцінка «7» виставляється:

- За знання основної спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання допускаючи фонетичні помилки.
- За знання спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна допускаючи фонетичні помилки, за вміння читати та перекладати правила МППЗС.
- За вміння вести бесіди на ділові теми в достатньому обсязі передбаченому в програмі, допускаючи помилки з граматики при складанні речень, які впливають на зміст речення або помилки з фонетики.
- За достатні знання найуживаніших скорочень та умовних позначок на англійських картах
- За вміння використовувати граматичний матеріал для складання речень.
- За вміння давати відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі в достатньому обсязі.

Оцінка «6» виставляється:

- За вміння читати та перекладати морської теми, допускаючи помилки.
- За задовільні знання основної спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання, допускаючи фонетичні помилки.
- За неповне знання спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна, допускаючи фонетичні помилки.
- За вміння читати та перекладати правила МППЗС.
- За уміння вести бесіди на ділові теми в достатньому обсязі, передбаченому програмою, допускаючи помилки з граматики при складанні речень, які впливають на зміст речення та помилки з фонетики
- За задовільні знання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів, допускаючи помилки з правопису та фонетики.
- За уміння давати відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі в достатньому обсязі.

Оцінка «5» виставляється:

- За вміння читати та перекладати морські теми, допускаючи лексичні та фонетичні помилки.
- За фрагментарні знання деякої спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання, допускаючи фонетичні та лексичні помилки.
- За неповне знання спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна.

- За вміння читати та перекладати правила МППЗС, допускаючи помилки.
- За задовільні знання граматичного матеріалу для правильного складання речень.
- За вміння вести бесіди на ділові теми на задовільному рівні в обсязі передбаченому програмою.
- За уміння відповідати на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі в обсязі програми, допускаючи помилки з граматики при складанні речень, які впливають на зміст речення та помилки з фонетики.
- За низькі знання граматичного матеріалу для правильного складання речень.

Оцінка «4» виставляється:

- За фрагментарні знання основної спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання.
- За знання деякої спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна, допускаючи фонетичні та лексичні помилки .
- За вміння читати та перекладати правила МППЗС, допускаючи помилки.
- За вміння вести бесіди на ділові теми на низькому рівні в обсязі, передбаченому програмою.
- За загальні знання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів.
- За уміння давати відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі на низькому рівні.

Оцінка «3» виставляється:

- За незнання основної спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання.
- За незнання деякої спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна допускаючи фонетичні помилки .
- За вміння читати та перекладати правила МППЗС, допускаючи грубі помилки.
- За невміння вести бесіди на ділові теми в достатньому обсязі, передбаченому програмою.
- За незнання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів.
- За невміння давати відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі в достатньому обсязі.

Оцінка «2» виставляється:

- За незнання основної спеціальної термінології відносно судна, його устрою та обладнання.
- За незнання деякої спеціальної лексики відносно умов плавання та безпеки судна.
- За невміння читати та перекладати деякі правила МППЗС, допускаючи помилки.
- За невміння вести бесіди на ділові теми в недостатньому обсязі передбаченому у програмі.
- За незнання граматичного матеріалу для правильного складання речень і оформлення ділових паперів.
- За невміння давати відповіді на запитання стосовно біографії, майбутньої спеціальності, навчання в коледжі в достатньому обсязі.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Куян Г.Г. Суднова документація та переписка на англійській мові - Одеса:Негоціант., - 2001. -200стр.
2. Жмур І.В. Методичні рекомендації щодо складання ділових листів англійською мовою. /Навч.посібник – Херсон, 2019 – 63стр
3. Івасюк Н.А. Ship's correspondence.- Одеса:Фенікс., 2012. -574 стр.
4. ICS BRIDGE PROCEDURES GUIDE.- Marisec Publications., 2022.- 196 pages

Допоміжна

5. English for Navigators: Seamanship and Quick grammar guide. Student's book . - Sevastopol : Transcontract., 2009. -165p
6. COLREG 72 International Regulations for Preventing Collisions at Sea /Consolidated edition .- Lloyd's Register Rulefinder., 2002.-74 pages
7. Symbols And Abbreviations Used On Charts.-2005.-76 pages
8. Raymond Murphy English Grammar in Use with Answers and CD-ROM: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English (CD-ROM) . - Cambridge University Press , 2012. - 392 pages
9. Maritime English with Audio Support Vol. 1 - P. Papaleonidas – 2020
10. . Оригінали англійських морських карт.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. <https://www.marineinsight.com/>
2. <https://www.youtube.com/@Marineonline>
3. <https://www.charts.noaa.gov/InteractiveCatalog/nrnc.shtml>
4. <https://www.imo.org/en/ourwork/safety/pages/standardmarinecommunicationphrases.aspx>
5. <https://www.youtube.com/@CoastalSafety>
6. <https://www.youtube.com/@skippertips/videos>
7. <https://www.youtube.com/@BryanBoyle>
8. <https://www.youtube.com/@internationalchamberofship4146>

<https://marine-charts.com/marine-charts/symbols-terms-paper-electronic-navigational-charts/>